

Phonak Audéo™ M

Betjeningsvejledning



Phonak Audéo M-R/RT

Phonak Audéo M-R/RT Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Denne betjeningsvejledning gælder for:

Trådløse høreapparater



Phonak Audéo M90-R	2018
Phonak Audéo M90-RT	2018
Phonak Audéo M70-R	2018
Phonak Audéo M70-RT	2018
Phonak Audéo M50-R	2018
Phonak Audéo M50-RT	2018
Phonak Audéo M30-R	2018
Phonak Audéo M30-RT	2018
Phonak Audéo M-R Trial	2018
Phonak Audéo M-RT Trial	2018

Ikke-trådløst opladningstilbehør



Phonak Charger Case Combi	2018
Phonak Power Pack	2016
Phonak Mini Charger Case	2018



Oplysninger om dit høreapparat og din oplader

- ❶ Hvis der ikke er sat kryds i et felt, og hvis du ikke ved, hvilken høreapparatmodel eller hvilket opladnings-tilbehør du bruger, skal du spørge din hørespecialist.
- ❶ Høreapparaterne, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, indeholder et indbygget genopladeligt lithium-ion-batteri, der ikke kan udskiftes.
- ❶ Læs også sikkerhedsoplysningerne vedrørende håndtering af genopladelige høreapparater (kapitel 22).

Høreapparatmodeller

- ☐ Audéo M-R (M90/M70/M50/M30)
- ☐ Audéo M-RT (M90/M70/M50/M30)
- ☐ Audéo M-R Trial
- ☐ Audéo M-RT Trial

Ørestykker

- ☐ Lydkuppel
- ☐ SlimTip
- ☐ cShell

Opladningstilbehør

- ☐ Charger Case Combi inkl. strømforsyning og USB-kabel (< 3 m)
- ☐ Power Pack
- ☐ Mini Charger Case inkl. strømforsyning og USB-kabel (< 3 m)

Dine høreapparater og opladere er udviklet af Phonak, verdens førende virksomhed inden for høreløsninger, som har base i Zürich i Schweiz.

Disse premiumprodukter er resultatet af flere årtiers forskning og ekspertise og er udviklet for, at du kan høre livets smukke lyde! Vi takker for, at du har truffet et så fremragende valg, og ønsker dig stor lytteglæde i mange år frem.

Du bedes læse betjeningsvejledningen grundigt for at sikre, at du har forstand på dine høreapparater og får stor gavn af dem. Hvis du gerne vil vide mere om funktionerne og fordelene, bedes du kontakte din hørespecialist.

Phonak – life is on
www.phonak.dk

Indhold

Dit høreapparat og din oplader

- | | |
|--------------------------------------|----|
| 1. Lynvejledning | 8 |
| 2. Høreapparatets og opladerens dele | 10 |

Brug af opladeren

- | | |
|---------------------------------|----|
| 3. Klargøring af opladeren | 14 |
| 4. Opladning af høreapparaterne | 15 |

Brug af høreapparatet

- | | |
|---|----|
| 5. Mærkninger på venstre og højre høreapparat | 24 |
| 6. Påsætning af høreapparatet | 25 |
| 7. Aftagning af høreapparatet | 26 |
| 8. Multifunktionsknap | 27 |
| 9. Tænd/sluk | 28 |
| 10. Oversigt over tilkoblingsmuligheder | 29 |
| 11. Indledende parring | 30 |
| 12. Telefonopkald | 32 |
| 13. Flytilstand | 36 |
| 14. Genstart af dit høreapparat | 39 |

Yderligere information

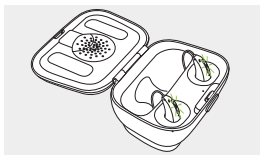
15.	Brugsforhold	40
16.	Pleje og vedligeholdelse	41
17.	Udskiftning af voksfiler	44
18.	Service og garanti	50
19.	Information om overensstemmelse	52
20.	Oplysninger og forklaring af symboler	60
21.	Fejlfinding	66
22.	Vigtige sikkerhedsoplysninger	70

1. Lynvejledning

Opladning af høreapparaterne

- ❶ Det anbefales at oplade dit høreapparat i tre timer, inden udstyret tages i brug første gang.

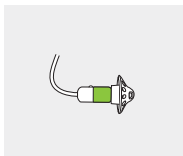
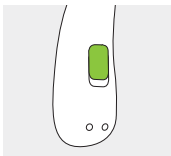
Når du har anbragt høreapparatet i opladeren, viser indikatorlyset batteriets opladningsstatus, indtil høreapparatet er helt opladet. Når høreapparatet er helt opladet, lyser indikatorlyset grønt konstant.



Mærkninger på venstre og højre høreapparat

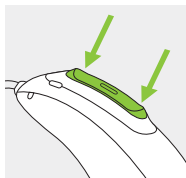
Blå mærkning betyder **venstre høreapparat**.

Rød mærkning betyder **højre høreapparat**.



Multifunktionsknap med indikatorlys

Denne knap har flere funktioner. Du kan bruge den til at tænde/slukke, skru op/ned for lydstyrken eller til at ændre program, alt efter hvad der er indstillet på dit høreapparat. Læs mere herom i vejledningen til høreapparatet. Hvis det parres med en Bluetooth®-aktiveret telefon, vil et kort tryk acceptere et indgående opkald, og et langt tryk vil afvise det.

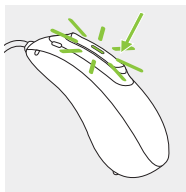


Tænd/sluk

Hold den nederste del af knappen nede i tre sekunder, indtil indikatorlyset begynder at blinke.

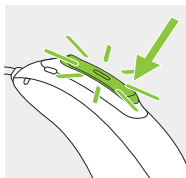
Tændt: Indikatorlyset lyser hele tiden grønt

Slukket: Indikatorlyset lyser hele tiden rødt



Aktivering af flytilstand

Når udstyret er slukket, skal den nederste del af knappen holdes nede i syv sekunder, indtil indikatorlyset lyser konstant orange. Slip derefter knappen.

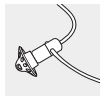


2. Høreapparatets og opladerens dele

Billederne nedenfor viser den høreapparat og det opladningstilbehør, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Du kan identificere dine egne modeller på følgende måde:

- Ved at se afsnittet "Oplysninger om dit høreapparat og din oplader" på side 3.
- Ved at sammenligne dit høreapparat og din oplader med de modeller, der er vist nedenfor.

Mulige ørestykker



Lydkuppel



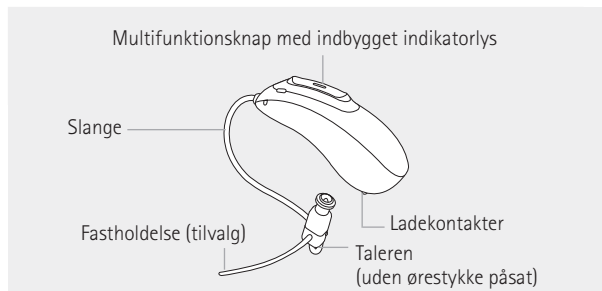
SlimTip



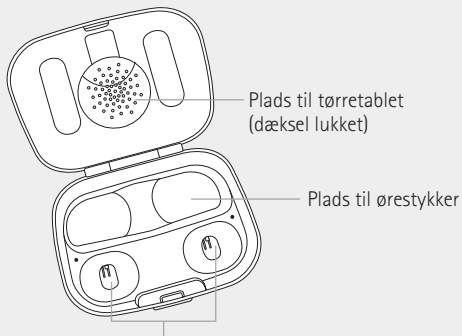
cShell

Audéo M-R/RT

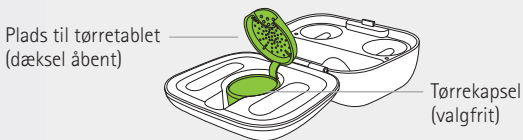
Audéo M-R/RT Trial



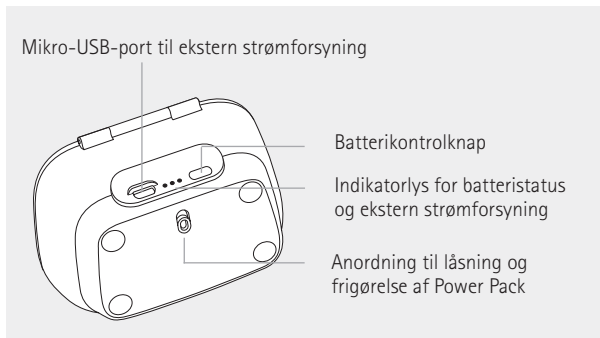
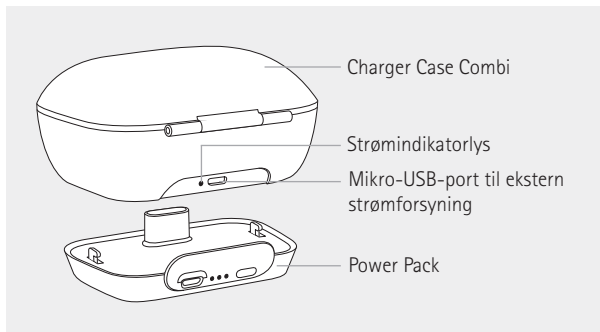
Charger Case Combi



Opladningshuller til høreapparaterne med angivelse af venstre/højre side



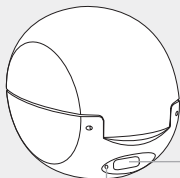
Charger Case Combi med Power Pack (ekstraudstyr)



Mini Charger Case



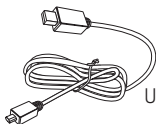
Opladningshuller til høreapparaterne med angivelse af venstre/højre side



USB-C-port til ekstern strømfor-
syning

Strømindikatorlys

Ekstern strømfor- syning



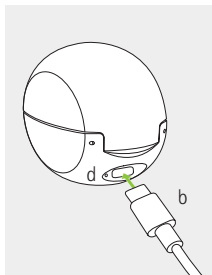
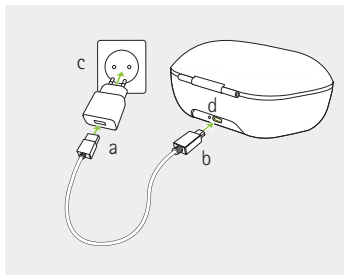
USB-kabel (< 3 m)



Strømfor-
syning

3. Klargøring af opladeren

Tilslut strømforsyningen



- a) Sæt ladekablets største stik i strømforsyningen.
- b) Sæt det mindste stik i USB-porten på opladeren.
- c) Sæt strømforsyningen i en stikkontakt.
- d) Indikatorlyset lyser grønt, når opladeren er tilsluttet strømforsyningen.

Specifikation for strømforsyning

Udgangsspænding for strømforsyning	5 VDC +/- 10 %, strømstyrke 1 A
Indgangsspænding for oplader	5 VDC +/- 10 %, strømstyrke 1 A
Specifikationer for USB-kabel	5 V min. 1 A, USB-A til USB-C, maksimumlængde 3 m

4. Opladning af høreapparaterne

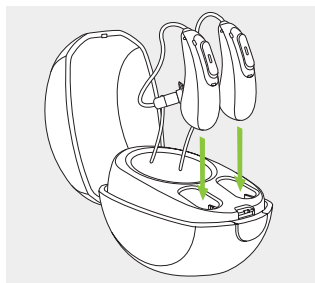
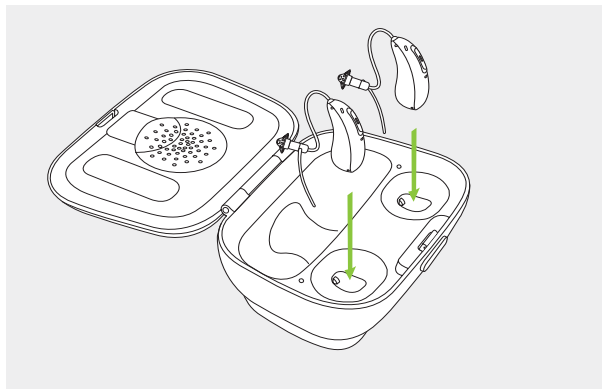
- ① Lavt strømniveau: Du hører to bip, når batteriets strømniveau er lavt. Det betyder, at høreapparaterne skal oplades inden for cirka en time (tidsrummet kan variere afhængigt af høreapparatindstillingerne).
- ① Høreapparatet indeholder et indbygget, genopladeligt lithium-ion batteri, der ikke kan udskiftes.
- ① Det anbefales at oplade dit høreapparat i tre timer, inden udstyret tages i brug første gang.
- ① Høreapparatet skal være tørt inden opladning (se kapitel 16).
- ① Sørg for at oplade høreapparatet inden for det foreskrevne driftstemperaturområde: +5° til +40° celsius (41° til 104° fahrenheit).

4.1 Brug af Charger Case Combi eller Mini Charger Case

Se kapitel 3 vedrørende klargøring af opladeren.

1

Sæt høreapparaterne i opladningshullerne. Kontrollér, at angivelserne af hhv. højre og venstre side på høreapparaterne stemmer overens med angivelserne ud for opladningshullerne (blå for venstre og rød for højre side). Høreapparaternes slås automatisk fra, når de sættes i opladeren.



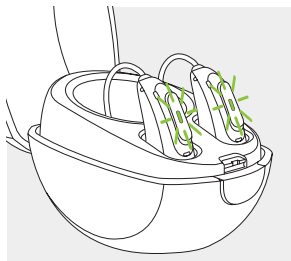
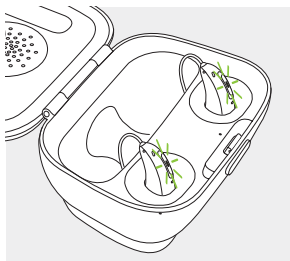
2

Indikatorlyset viser batteriets opladningsstatus, indtil høreapparatet er helt opladet. Når høreapparatet er helt opladet, lyser indikatorlyset grønt konstant.

Opladningsprocessen afbrydes automatisk, når batterierne er helt opladet, så der er ikke noget problem i at lade høreapparaterne blive i opladeren. Det kan tage op til tre timer at oplade høreapparaterne. Opladerens dæksler må gerne være lukket under opladningen.

Opladningstid

Indikatorlys	Opladningsstatus	Ca. opladningstid
	0–10 %	
	11–80 %	30 min. (30 %) 60 min. (50 %) 90 min. (80 %)
	81–99 %	
	100 %	3 timer



3

Fjern høreapparaterne fra opladningshullerne ved at

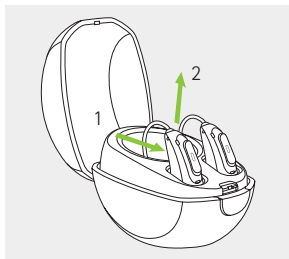
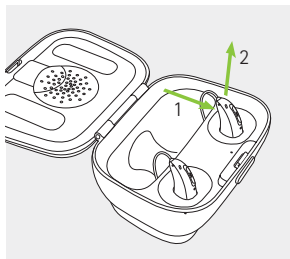
1. Trække høreapparaterne forsigtigt i retning mod dig selv og
2. Løfte dem ud af opladeren.

i Undlad at tage høreapparaterne ud af opladeren ved at trække i slangerne, da dette kan medføre beskadigelse af slangerne.

Hørapparatet tændes automatisk, når det tages ud af opladeren. Indikatorlyset starter med at blinke. Når indikatorlyset lyser grønt, er høreapparatet klar.

Hvis du tager opladeren ud af stikket, mens høreapparatet sidder i den til opladning, skal du slukke for høreapparatet for at undgå afladning.

i Sluk for høreapparatet, inden du sætter det i den frakoblede oplader med henblik på opbevaring.

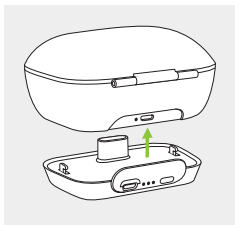


4.2 Brug af Power Pack (ekstraudstyr)

Bemærk: Power Pack passer kun til Charger Case Combi.

1

Monter Power Pack nederst på Charger Case Combi, og lås enheden.

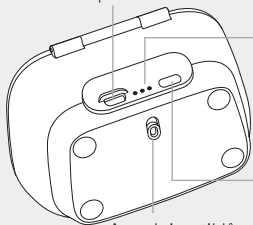


2

Sæt mikro-USB-stikket i, og tilslut en ekstern strømforsyning. Power Pack og høreapparaterne oplades samtidigt. Når Power Pack er tilsluttet en ekstern strømforsyning, viser Power Pack-indikatorlyset batteriets aktuelle ladestatus på Power Pack.

- ❶ Det anbefales at oplade Power Pack i tre timer, inden udstyret tages i brug første gang.
- ❶ Power Pack indeholder et indbygget, genopladeligt lithium-ion-batteri, der ikke kan udskiftes.

Mikro-USB-port til ekstern strømforsyning



Indikatorlys for batteristatus:

- 0 %-29 %
- 30 %-59 %
- 60 %-100 %

Trykknop til batterikontrol

Anordning til låsning og frigørelse af Power Pack

3

Tryk på trykknappen til batterikontrol for at kontrollere den resterende batterikapacitet for Power Pack. Indikatorlyset viser statussen.

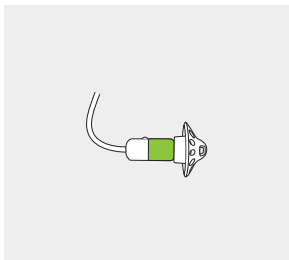
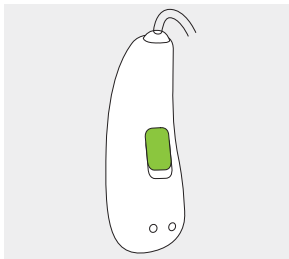
- ❗ Sørg for at oplade Power Pack inden for det foreskrevne driftstemperaturområde: +5° til +40° celsius (41° til 104° fahrenheit)

5. Mærkninger på venstre og højre høreapparat

Der er et rødt eller blåt mærke på bagsiden af høreapparatet og på højttaleren. Dette viser, om det er venstre eller højre høreapparat.

Blå mærkning betyder **venstre høreapparat**.

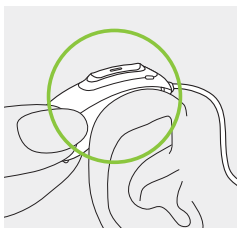
Rød mærkning betyder **højre høreapparat**.



6. Påsætning af høreapparatet

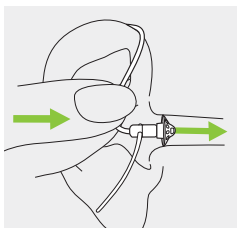
1

Anbring høreapparatet bag øret.



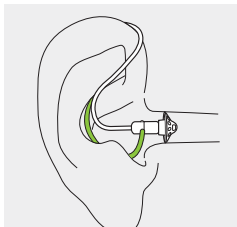
2

Sæt ørestykket ind i øregangen.



3

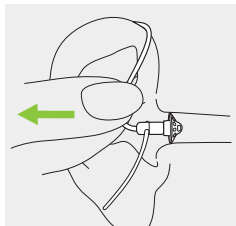
Hvis der er monteret en fastholdelsesdel på ørestykket, skal du sætte den ind i øreskålen for at holde høreapparatet på plads.



7. Aftagning af høreapparatet

1

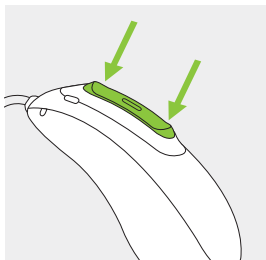
Træk i bukket på slangen,
og fjern høreapparatet,
som sidder bag øret.



8. Multifunktionsknap

Multifunktionsknappen har flere funktioner.

Du kan bruge den til at tænde/slukke, skrue op/ned for lydstyrken eller til at ændre program, alt efter hvad der er indstillet på dit høreapparat. Du kan læse mere herom i vejledningen til høreapparatet. Du kan få en udskrift af denne vejledning hos din hørespecialist.

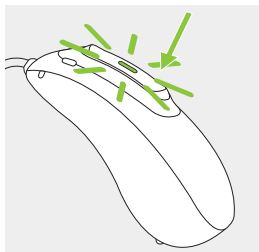


Hvis høreapparatet parres med en Bluetooth®-aktiveret telefon, vil et kort tryk på den øverste eller nederste del af knappen acceptere et indgående opkald, og et langt tryk vil afvise det – se kapitel 12.

9. Tænd/sluk

Tænd for høreapparatet

Høreapparatet er konfigureret til at tænde automatisk, når det tages ud af opladeren. Hvis denne funktion ikke er konfigureret, skal du holde den nederste del af knappen nede i tre sekunder, indtil indikatorlyset begynder at blinke. Når indikatorlyset lyser grønt, er høreapparatet klar.



Sluk for høreapparatet

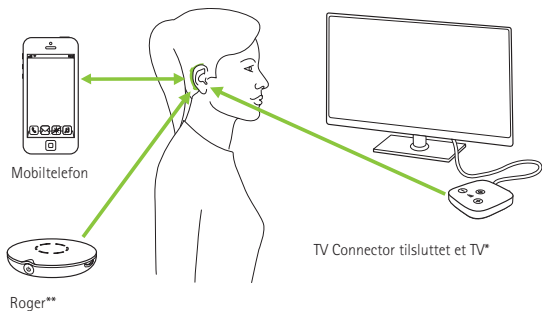
Hold den nederste del af knappen nede i tre sekunder, indtil indikatorlyset lyser rødt.

	Blinker grønt	Høreapparatet tændes
	Konstant rødt i to sekunder	Høreapparatet slukker

i Når du tænder høreapparatet, hører du muligvis en opstartsmelodi.

10. Oversigt over tilkoblingsmuligheder

Nedenstående illustration viser tilkoblingsmulighederne med dit høreapparat.



* TV Connector kan slutes til alle lydkilder, eksempelvis et TV, en pc eller et lydanlæg.

** Trådløse Roger-mikrofoner kan også slutes til dine høreapparater.

11. Indledende parring

11.1 Indledende parring af Bluetooth®-aktiveret enhed

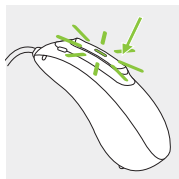
- ❶ Parringsproceduren skal kun udføres én gang for hver enhed med Bluetooth-teknologi. Efter første parring opretter høreapparatet automatisk forbindelse til din telefon. Dette kan tage op til 2 minutter.

1

Du skal sørge for, at din enheds (f.eks. din telefons) Bluetooth-funktion er aktiveret og søge efter Bluetooth-enheder i menuen med forbindelsesindstillinger.

2

Tænd for høreapparaterne.
Du har nu 3 minutter til at parre høreapparaterne med enheden.



3

Enheden viser en liste over aktiverede Bluetooth-enheder. Vælg dit høreapparat på listen for at parre dem begge med telefonen. Et bip er lig med korrekt parring.

- ① Få yderligere oplysninger om parring af Bluetooth-enheder fra nogle af de mest populære telefonproducenter på <https://marvel-support.phonak.com>

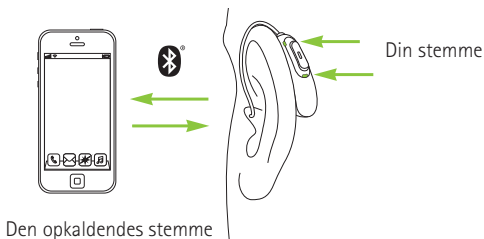
11.2 Tilslutning til enheden

Når dine høreapparater er parret med enheden, opretter de automatisk forbindelse, når de tændes.

- ① Forbindelsen opretholdes, så længe enhederne er tændt og inden for rækkevidde.
- ① Dine høreapparater kan parres med op til to enheder.

12. Telefonopkald

Dine høreapparater tilkobles direkte med Bluetooth®-aktiverede telefoner. Hvis høreapparaterne er parret med og forbundet til din telefon, hører du den opkaldendes stemme direkte i dine høreapparater. Dine høreapparater opfanger din stemme via de interne mikrofoner.



Bluetooth® er et registreret varemærke tilhørende Bluetooth SIG, Inc.

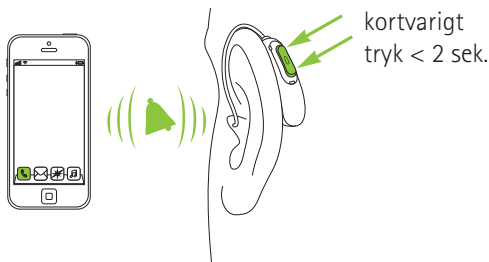
12.1 Nyt opkald

Indtast telefonnummeret, og tryk på opkaldsknappen. Du hører ringetonen i din høreapparater. Dine høreapparater opfanger din stemme via de interne mikrofoner.

12.2 Besvarelse af et opkald

Når du modtager et opkald, hører du en lydmeddelelse i høreapparaterne.

Du kan tage opkaldet ved at trykke kort tid på den øverste eller nederste del af multifunktionsknappen på høreapparatet (under to sekunder) eller direkte på din telefon.



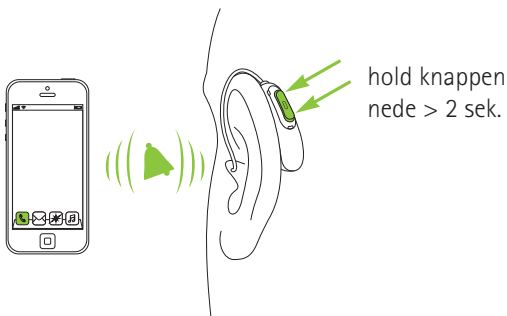
12.3 Afslutning af et opkald

Du kan afslutte opkaldet ved at trykke lang tid på den øverste eller nederste del af multifunktionsknappen på høreapparatet (over to sekunder) eller direkte på din telefon.



12.4 Afvisning af et opkald

Du kan afvise et indgående opkald ved at trykke lang tid på den øverste eller nederste del af multifunktionsknappen på høreapparatet (over to sekunder) eller direkte på din telefon.



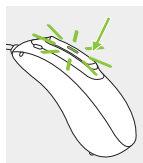
13. Flytilstand

Dine høreapparater fungerer i frekvensområdet 2,4 til 2,48 GHz. Hvis du skal rejse med fly, kræver nogle flyselskaber, at trådløse enheder indstilles til flytilstand. Aktivisering af flytilstand deaktiverer ikke den normale høreapparatsfunktion, kun Bluetooth-forbindelsen.

13.1 Aktivisering af flytilstand

Sådan deaktiverer du den trådløse funktion og aktiverer flytilstand for hvert høreapparat:

1.		Hvis høreapparatet er slukket, skal du gå videre med trin 2. Hvis høreapparatet er tændt, skal det slukkes ved at holde den nederste del af knappen nede i tre sekunder, indtil indikatorlyset lyser konstant rødt i to sekunder, hvilket indikerer, at høreapparatet slukker.
2.		Hold den nederste del af knappen nede. Det grønne indikatorlys blinker, når høreapparatet starter op.
3.		Hold knappen nede i syv sekunder, indtil indikatorlyset lyser konstant orange, og slip derefter knappen. Det konstant orange lys indikerer, at høreapparatet er i flytilstand.

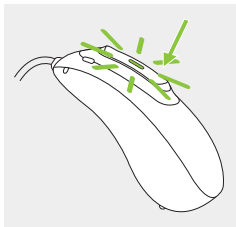


Så længe flytilstand er aktiveret, er der ingen forbindelse til din telefon.

13.2 Deaktivering af flytilstand

Sådan aktiverer du den trådløse funktion og afslutter flytilstand for hvert høreapparat:

Sluk og tænd for høreapparatet (se kapitel 9).



14. Genstart af dit høreapparat

Brug denne teknik, hvis dit høreapparat er i en fejltilstand. Dette vil ikke fjerne eller slette nogen programmer eller indstillinger.

1

Tryk på den nederste del af knappen i mindst 15 sekunder. Det er underordnet, om høreapparatet er tændt eller slukket, inden du trykker på knappen. Du underrettes ikke med lys eller lyd, når de 15 sekunder er gået.

2

Anbring høreapparatet i den strømtilsluttede oplader, og vent, til indikatorlyset blinker grønt. Dette kan tage op til 30 sekunder. Nu er dit høreapparat klar til brug.

15. Brugsforhold

Dette produkt er udformet på en sådan måde, at det fungerer problemfrit og uden begrænsninger, hvis det anvendes som tilsigtet, medmindre andet er angivet i denne betjeningsvejledning.

Sørg for at oplade høreapparatet og Power Pack inden for det foreskrevne driftstemperaturområde: +5° til +40° celsius (41° til 104° fahrenheit) og atmosfæretrykområde: 800 hPa til 1060 hPa.

Audéo M-R/RT har kapslingsklassen IP68 (tåler nedsænkning i vand på én meters dybde i 60 minutter) og er beregnet til at blive brugt i alle situationer i dagligdagen. Du behøver derfor ikke at være bange for, at høreapparaterne tager skade af regnvejr eller sved. Audéo M-R/RT er dog ikke beregnet til at blive brugt i vandaktiviteter med klorholdigt vand, sæbe, saltvand eller andre væsker med kemisk indhold.

Tilladt luftfugtighed ved brug for Charger Case Combi, Mini Charger Case og Power Pack: 0-85 % (ingen kondensdannelse).

16. Pleje og vedligeholdelse

Omhyggelig og jævnlig vedligeholdelse af høreapparatet og opladeren er med til at sikre god ydelse og lang levetid. For at sikre en lang produktlevetid yder Sonova AG mindst fem års serviceperiode efter udfasningen af det respektive høreapparat.

Brug venligst følgende specifikationer som retningslinje. I kapitel 22.2 er der yderligere oplysninger om produktsikkerhed.

Generelle oplysninger

Før du anvender hårspray eller kosmetik, bør du fjerne dit høreapparat fra øret, da disse produkter kan beskadige det.

Dine høreapparater kan modstå vand, sved og støv under følgende forhold:

- Høreapparatet er blevet rengjort og tørret, når det har været udsat for vand, sved eller støv.
- Høreapparatet bruges og vedligeholdes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.



Sørg altid for, at høreapparaterne og opladeren er rene og tørre inden opladning.

Dagligt

Høreapparat: Undersøg ørestykket for ørevoks og fugt. Rengør overfladerne med en fnugfri klud. Brug aldrig rengøringsmidler som f.eks. opvaskemiddel, sæbe osv., til rengøring af høreapparatet. Det anbefales ikke at skylle høreapparatet i vand. Hvis det er nødvendigt med en grundig rengøring af høreapparatet, så spørg din hørespecialist om råd og oplysninger vedrørende filtre og tørretabletter.

Opladere: Kontrollér, at opladningshullerne er rene. Brug aldrig rengøringsmidler såsom opvaskemiddel, sæbe osv., til rengøring af opladeren.

Ugentligt

Høreapparat: Rengør ørestykket med en blød, fugtig klud eller med en specialklud, der er beregnet til rengøring af høreapparater. Kontakt din hørespecialist, hvis du gerne vil have mere udførlige anvisninger vedrørende rengøring og vedligeholdelse. Rengør høreapparatets ladekontakter med en blød, fugtig klud.

Opladere: Fjern støv og snavs fra opladningshullerne.



Sørg for, at opladeren er trukket ud af stikket inden rengøring.

17. Udskiftning af voksfilter

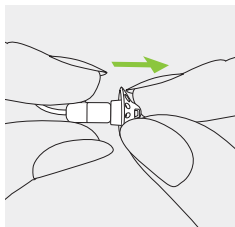
Dit høreapparat har et voksfilter, der beskytter højttaleren mod beskadigelse som følge af ørevoks.

Vi anbefaler at kontrollere voksfilteret jævnligt og at udskifte det, når det er snavset, eller når høreapparatets lydstyrke eller lyd kvalitet forringes. Voksfilteret skal udskiftes i et interval på mellem fire og otte uger.

17.1 Fjernelse af øreproppen fra højttaleren

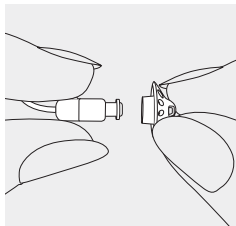
1

Fjern ørestykket fra højttaleren ved at holde højttaleren i den ene hånd og ørestykket i den anden.



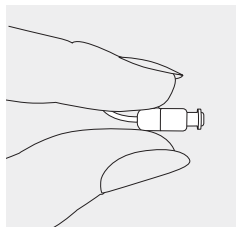
2

Træk let i ørestykket for at fjerne det.



3

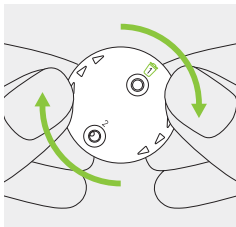
Rengør højttaleren med en fnugfri klud.



17.2 Udskiftning af voksfilter med CeruShield™ Disk

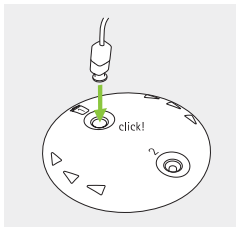
1

Drej forsigtigt CeruShield Disk i pilenes retning, indtil der vises en ledig åbning under skraldespandsikonet.



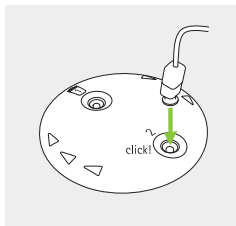
2

Du kan fjerne et brugt voksfilter ved forsigtigt at indføre højttaleren i den ledige åbning (under skraldespandsikonet), indtil det klikker på plads. Når du klikker, ser du det fjernede voksfilter i åbningen under skraldespandsikonet.



3

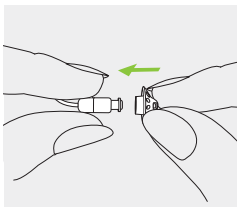
Du kan indsætte et nyt voksfilter ved forsigtigt at indføre højttaleren i åbningen, hvor voksfilteret er synligt (over for skraldespandsikonet), indtil den klikker på plads. Når du klikker, ser du, at åbningen nedenfor er tom, og at det nye voksfilter sidder i højttaleren.



17.3 Montering af øreprop på højttaleren

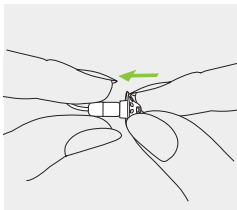
1

Hold højttaleren i den ene hånd og ørestykket i den anden.



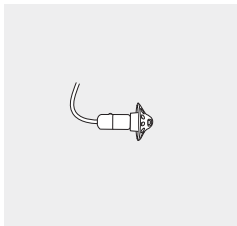
2

Før ørestykket hen over lydudgangen på højttaleren.



3

Højttaleren og ørestykket skal passe perfekt sammen.



18. Service og garanti

Lokal garanti

Garantivilkårene kan oplyses af en hørespecialist på det sted, hvor høreapparaterne og opladeren blev købt.

International garanti

Sonova AG yder en etårig, begrænset, international garanti, som træder i kraft på købsdatoen. Den begrænsede garanti dækker materiale- og produktionsfejl ved høreapparatet og opladeren, men ikke tilbehør såsom slanger, ørestykker og eksterne modtagere. Garantien gælder kun, hvis klienten kan fremvise købsdokumentation.

Den internationale garanti har ikke indflydelse på de juridiske rettigheder, du måtte have i henhold til den gældende nationale lovgivning om salg af forbrugsvarer.

Begrænsning af garantien

Garantien dækker ikke skader, der skyldes forkert behandling eller vedligeholdelse, eksponering for kemikalier eller unødige belastninger. Skader forårsaget af tredjepart eller ikke-autoriserede servicecentre medfører, at garantien bliver ugyldig. Garantien omfatter ikke tjenester, der er udført af hørespecialisten på dennes klinik.

Serienumre

Høreapparat (venstre side): _____

Høreapparat (højre side): _____

Charger Case Combi: _____

Power Pack: _____

Mini Charger Case: _____

Købsdato: _____

Autoriseret hørespecialist
(stempel/underskrift):

19. Information om overensstemmelse

Europa:

Overensstemmelseserklæring for høreapparatet

Sonova AG erklærer hermed, at dette produkt opfylder kravene i Direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF samt direktiv 2014/53/EU om radioudstyr.

Overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan fås hos producenten eller den nærmeste Phonak-repræsentant, hvis adresser kan hentes fra listen på www.phonak.com/us/en/certificates (Phonak global tilstedeværelse).

Australien/New Zealand:



R-NZ

Angiver, at en enhed er i overensstemmelse med reglerne i den gældende Radio Spectrum Management's (RSM) and Australian Communications and Media Authority (ACMA) vedrørende lovligt salg i New Zealand og Australien.

Overensstemmelsesmærkningen R-NZ gælder for radioprodukter, som sælges på det new zealandske marked i henhold til overensstemmelsesniveau A1.

De trådløse modeller, som er anført på side 2, er certificeret under:

Phonak Audéo M-R & M-RT (M90/M70/M50/M30)

Phonak Audéo M-R Trial & M-RT Trial

USA	FCC ID: KWC-LDR
Canada	IC: 2262A-LDR

Note 1:

Enheden overholder kravene i Del 15 i FCC-bestemmelserne og RSS-210 i Industry Canada. Enheden må kun bruges på følgende to betingelser:

- 1) Enheden må ikke forårsage skadelig interferens.
- 2) Enheden skal kunne tolerere den interferens, den modtager, herunder også interferens, som kan forårsage uønskede funktioner.

Note 2:

Ændringer eller modifikationer af enheden, som Sonova AG ikke udtrykkeligt har givet tilladelse til, kan resultere i, at FCC-tilladelsen til brug af udstyret inddrages.

Note 3:

Enheden er blevet testet og overholder grænserne for en digital klasse B-enhed i henhold til Del 15 i FCC-bestemmelserne og ICES-003 i Industry Canada. Disse grænser er opstillet med henblik på at sikre rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i boliginstallationer. Enheden genererer, bruger og kan udsende radiofrekvenser, og hvis den ikke installeres og bruges i henhold til anvisningerne, kan det forårsage skadelig

interferens for radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en given installation. Hvis enheden forårsager skadelig interferens ved radio- eller TV-modtagelse, hvilket afgøres ved at tænde og slukke for udstyret, skal brugeren forsøge at afhjælpe interferensen på en eller flere af følgende måder:

- Modtagerantennen skal drejes eller anbringes et andet sted.
- Afstanden mellem enheden og modtageren skal øges.
- Enheden skal slutes til et udtag i et andet kredsløb end det kredsløb, som modtageren er sluttet til.
- Bed forhandleren eller en erfaren radio/TV-tekniker om hjælp.

Note 4:

Den japanske lov om radiokommunikation samt overholdelse af den japanske erhvervslov om telekommunikation

Denne enhed overholder den japanske lov om radiokommunikation (電波法) og den japanske erhvervslov om telekommunikation (電気通信事業法). Enheden må ikke ændres (i modsat fald vil det bevilgede designationsnummer blive ugyldigt).



202-SMG063



D 18-0016 202

Radiooplysninger om dit trådløse høreapparat

Antennetype	Frekvenssløjfeantenne
Driftsfrekvens	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulation	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Udstrålet effekt	< 2,5mW

Bluetooth®

Rækkevidde	~1m
Bluetooth	4.2 Dual-tilstand
Understøttede profiler	HFP (håndfri profil), A2DP

Overholder emissions- og immunitetsstandarder

Emissionsstandarder	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Immunitetsstandarder	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

20. Oplysninger og forklaring af symboler



Med CE-symbolet bekræfter Sonova AG, at dette produkt, herunder tilbehørsdele, opfylder kravene i Rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr, og direktiv 2014/53/EU om radioudstyr. Numrene efter CE-symbolet svarer til koden fra de konsulterede certificerede myndigheder i henhold til ovennævnte direktiver.



Dette symbol angiver, at de produkter, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, overholder kravene til en anvendt del af type B iht. EN 60601-1. Høreapparatets overflade er angivet som en anvendt del af type B.



Angiver producenten af det medicinske udstyr som defineret i EU-direktiv 93/42/EØF.



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren læser og tager hensyn til de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren er opmærksom på de relevante advarselssmeddelelser i denne betjeningsvejledning.



Vigtige oplysninger om håndtering og produktsikkerhed.



Dette symbol angiver, at den elektromagnetiske interferens, der udsendes fra udstyret, er under de grænseværdier, som den amerikanske organisation US Federal Communications Commission har godkendt.



Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af disse mærker fra Sonova AG's side sker under licens. Øvrige varemærker og varenavne tilhører de respektive ejere.



Japansk mærke for certificeret radioudstyr.



Dette symbol angiver producentens serienummer, så det er muligt at identificere en specifik medicinsk enhed.



Dette symbol angiver producentens katalognummer, så det er muligt at identificere den medicinske enhed.



Dette symbol betyder, at det er vigtigt, at brugeren læser og overholder de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.



Temperatur ved transport og opbevaring:
-20 - +60 °celsius.



Luftfugtighed under opbevaring: 0 – 70 %, hvis enheden ikke er i brug. Se anvisningerne i kapitel 22.2 vedrørende tørring af høreapparatet efter brug.



Atmosfærisk tryk ved transport og opbevaring: 500 hPa til 1060 hPa



Opbevares tørt under transport.



Symbolet med krydset over skraldespanden betyder, at hverken høreapparatet, opladeren eller Power Pack må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Uanset om høreapparaterne og opladeren er brugte eller ubrugte, skal de bortskaffes på et indsamlingssted til bortskaffelse eller genbrug af elektronisk udstyr eller afleveres hos hørespecialisten, som vil sørge for korrekt bortskaffelse. Korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og sundheden.

Symbolerne gælder kun den europæiske strømforsyning



Strømforsyning med dobbeltisolering.



Enheden er kun beregnet til indendørs brug.



Sikkerhedsisoleret transformator, beskyttet mod kortslutninger.

21. Fejlfinding

Problem	Årsager
Høreapparatet fungerer ikke	Højttaleren/ørestykket er blokeret Der er slukket for høreapparatet Batteriet er helt afladet
Høreapparatet hylér	Høreapparatet er ikke sat korrekt i øret Der er ørevoks i øregangen
Høreapparatets volumen er for kraftig	Volumen er for kraftig
Lyden i høreapparatet er ikke kraftig nok eller er forvrænget	Volumen er for lav Batteriniveauet er lavt Højttaleren/ørestykket er blokeret Hørelsen har ændret sig
Høreapparatet afspiller to bip	Betyder, at batteriniveauet er lavt
Høreapparatet kan ikke tændes	Batteriet er helt afladet Knappen blev deaktiveret ved en fejl, da den blev holdt nede i mere end 15 sekunder
Indikatorlyset på høreapparatet lyser ikke, når høreapparatet sættes i opladningshullerne	Høreapparatet er ikke sat korrekt i opladeren Opladeren er ikke tilsluttet strømkilden Batteriet er helt afladet

Se <https://marvel-support.phonak.com> for at få flere oplysninger.

Hvad skal du gøre?

Rens højttalerens åbning/ørestykket

Hold den nederste del af multifunktionsknappen nede i tre sekunder (kapitel 9)

Oplad høreapparatet (kapitel 4)

Sæt høreapparatet korrekt i (kapitel 6)

Kontakt din øre-næse-halslæge/privatpraktiserende læge eller din hørespecialist

Skru ned for lydstyrken, hvis der er en knap til dette (kapitel 8)

Skru op for lydstyrken, hvis der er en knap til dette (kapitel 8)

Oplad høreapparatet (kapitel 4)

Rens højttalerens åbning/ørestykket

Kontakt din hørespecialist

Oplad høreapparatet (kapitel 4)

Oplad høreapparatet (kapitel 4)

Udfør trin 2 i genstartsprocessen (kapitel 14)

Sæt høreapparatet korrekt i opladeren (kapitel 4)

Slut opladeren til en ekstern strømforsyning (kapitel 3)

Vent tre timer, efter at høreapparatet er sat i opladeren, uanset hvordan LED'en lyser

Problem	Årsager
Indikatorlyset på høreapparatet lyser rødt, når høreapparatet er i opladeren	Ladekontakterne er beskidte Omgivelsestemperaturen er uden for høreapparatets driftsområde Fejlbehæftet batteri
Indikatorlyset på høreapparatet slukker, når høreapparatet tages op af opladeren	Funktionen "Auto On" er deaktiveret
Indikatorlyset på høreapparatet fortsætter med at lyse grønt, når høreapparatet tages op af opladeren	Indikatorlyset på høreapparatet lyste rødt, da høreapparatet blev sat i opladeren
Batteriet aflades, inden dagen er omme	Forkortet batterilevetid
Telefonfunktionen virker ikke	Høreapparatet er i flytilstand Høreapparatet er ikke parret med telefonen
Opladningen starter ikke (uden brug af Power Pack)	Opladeren er ikke tilsluttet strømforsyningen Høreapparatet er ikke sat korrekt i opladeren
Opladningen starter ikke (ved brug af Power Pack)	Power Pack er afladet

i Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte din hørespecialist for at få hjælp.

Hvad skal du gøre?

Rengør kontakterne på høreapparatet og opladeren

Varm høreapparatet op. Driftstemperaturområdet er +5° til +40° celsius (+41° til +104° fahrenheit)

Kontakt din hørespecialist

Tænd for høreapparatet (kapitel 9)

Genstart høreapparatet (kapitel 14)

Kontakt din hørespecialist. Batteriet skal muligvis skiftes

Sluk og tænd for høreapparatet (kapitel 13.2)

Par høreapparatet med telefonen (kapitel 11)

Slut opladeren til strømforsyningen eller Power Pack (kapitel 4.2)

Sæt høreapparatet korrekt i opladeren (kapitel 4.1)

Oplad Power Pack (kapitel 4.2)

22. Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs oplysningerne på de følgende sider, før du tager høreapparatet og opladningstilbehøret i brug.

Et høreapparat vil ikke genskabe normal hørelse og vil ikke forhindre eller forbedre hørehandicap, der skyldes organiske tilstande. Ved sjælden benyttelse af et høreapparat vil brugeren ikke få fuld gavn af det. Brug af et høreapparat udgør kun en del af hørehabiliteringen og skal muligvis suppleres med høretræning og vejledning i mundaflæsning.

Høreapparater er kendetegnet ved en let og kompakt konstruktion, som gør dem velegnede til såvel privatpersoner som fagfolk.

22.1 Advarsler

-  De genopladelige høreapparater og Phonak Power Pack indeholder lithium-ion-batterier, som kan medbringes om bord på fly som håndbagage. Power Pack må kun medbringes i håndbagagen.
-  Dine høreapparater fungerer i frekvensområdet 2,4-2,48 GHz. Hvis du skal rejse med fly, skal du huske at kontrollere, om flyselskabet kræver, at trådløse enheder indstilles til flytilstand (se kapitel 13).
-  Høreapparater er beregnet til at forstærke og transmittere lyd til ørerne og dermed kompensere for nedsat hørelse. Høreapparaterne (der er specielt programmeret til hver enkelt hørenedsættelse) må kun bruges af den person, de er beregnet til. De bør ikke bruges af andre personer, da de kan beskadige hørelsen.
-  Der må ikke foretages ændringer af høreapparatet, som ikke er udtrykkeligt godkendt af Sonova AG. Sådanne ændringer kan skade dit øre eller høreapparatet.

 Høreapparaterne og opladningstilbehøret må ikke anvendes i områder, hvor der er eksplosionsfare (i miner eller industriområder med eksplosionsfare og i iltholdige miljøer eller områder, hvor der håndteres brændbare anæstesimidler), eller på steder, hvor det er forbudt at bruge elektronisk udstyr.

 Hvis du føler smerte i eller bag øret, hvis det er betændt, eller hvis der forekommer hudirritation og øgede mængder ørevoks, skal du kontakte din hørespecialist eller læge.

 Titaniumskaller på brugertilpassede

høreapparater og ørestykker kan indeholde små mængder akrylater fra klæbemidler. Sådanne stoffer kan forårsage en allergisk hudreaktion hos personer med allergi over for disse stoffer. Stop straks med at bruge enheden i tilfælde af en sådan reaktion, og kontakt din hørespecialist eller din læge.

 I meget sjældne tilfælde kan lydakuplen forblive i øregangen, når lytteslangen tages ud af øret. Hvis det mod forventning skulle ske, bør du søge læge eller kontakte din hørespecialist for at få den fjernet. Prøv aldrig

at sætte højttaleren ind i øregangen igen, da dette kan medføre, at lydkuplen trykkes mod trommehinden.

 Lytteprogrammerne i den retningsbestemte mikrofonindstilling reducerer baggrundsstøj. Vær opmærksom på, at advarselssignaler og støj bagfra, f.eks. biler, bliver helt eller delvist dæmpet.

 Dette høreapparat må ikke anvendes til børn under 36 måneder. Hvis børn og mentalt handicappede personer bruger dette apparat, skal de hele tiden være under opsyn af hensyn til deres sikkerhed. Høreapparatet er en lille

enhed og indeholder små dele. Sørg for, at børn og mentalt handicappede personer, der bruger dette høreapparat, altid er under opsyn. Hvis høreapparatet sluges, skal du straks søge læge eller tage på hospitalet, da høreapparatet eller dele heraf kan medføre kvælning!

 Charger Case Combi skal opbevares utilgængeligt for børn, mentalt handicappede personer og kæledyr. Hvis tørretabletten sluges, skal der omgående søges læge.



På grund af risikoen for elektrisk stød må Power Pack kun åbnes af en fagmand.



Opladningsdækslet må ikke tildækkes helt under opladning, f.eks. med en klud eller lignende.



Følgende gælder kun for personer med aktive medicinske enheder (dvs. pacemakere, defibrillatorer etc.):

- Hold det trådløse høreapparat i en afstand af mindst 15 cm fra det aktive implantat. Hvis der mærkes interferens, så undlad at benytte det trådløse høreapparat, og kontakt fabrikanten af det aktive implantat. Bemærk,

at interferens også kan skyldes elektriske ledninger, elektrostatisk udladninger, metaldetektorer i lufthavne etc.

- Hold magneter (dvs. EasyPhone-magnet) i en afstand af mindst 15 cm fra det aktive implantat.
- Ved brug af trådløst Phonak-tilbehør henvises der til afsnittet "Vigtige informationer om sikkerhed" i betjeningsvejledningen til dit trådløse tilbehør.



Brug af dette udstyr i umiddelbar nærhed af andet udstyr bør undgås, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis dette

ikke kan undgås, skal det kontrolleres, at både dette udstyr og det andet udstyr fungerer, som det skal.

 Brug af andet tilbehør, andre transducere og andre kabler end dem, der leveres eller anbefales af producenten af dette udstyr, kan medføre øget elektromagnetisk emission eller forringet elektromagnetisk immunitet og føre til funktionsfejl.

 Bærbart RF-kommunikationsudstyr (eksempelvis perifert udstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) må ikke anvendes inden for en

afstand på 30 cm fra nogen del af høreapparaterne, heriblandt de kabler, som producenten anbefaler. Hvis dette ikke overholdes, er der risiko for forringelse af dette udstyrs ydeevne.

 Opladerens USB-port må kun bruges til det beskrevne formål.

 Opladeren må kun bruges sammen med EN62368-1 og/eller EN60601-1-certificeret udstyr med en nominel spænding på 5 V DC. Min. 500 mA.

 Høreapparater bør ikke tilpasses med lydkupler/voksbeskyttelsessystemer, når de anvendes af brugere, der har perforeret trommehinde eller betændelse i øregangen, eller hvis mellemøret på anden måde er udsat. I sådanne tilfælde anbefaler vi brug af en klassisk øreprop. Hvis det mod forventning skulle ske, at en del af produktet sidder tilbage i øregangen, anbefales det kraftigt, at der søges lægehjælp for at få den fjernet.

 Undgå kraftige stød mod øret, når i-øret-høreapparatet er isat. De tilpassede ørestykker er robuste nok til at modstå almindelig hverdagsbrug. I tilfælde af kraftige stød eller slag mod øret, f.eks. i forbindelse med sport, kan det tilpassede ørestykke gå i stykker. Dette kan medføre perforation af øregangen eller trommehinden.

 Hvis det tilpassede ørestykke udsættes for mekanisk belastning eller slag, skal det kontrolleres for skader, inden det sættes i øret igen.

22.2 Oplysninger om produktsikkerhed

- ① Disse høreapparater er vandafvisende, men ikke vandtætte. De er designet til at modstå normale aktiviteter og lejlighedsvis udsættelse for ekstreme forhold. Læg aldrig høreapparaterne i vand! Disse høreapparater er ikke specifikt designet til gentagne længere perioder under vand, dvs. til brug i forbindelse med aktiviteter såsom svømning eller badning. Fjern altid høreapparatet, inden du foretager sådanne aktiviteter, da høreapparatet indeholder følsomme elektroniske dele.
- ① Mikrofonindgangene må ikke vaskes. Hvis de vaskes, kan de miste deres særlige akustiske egenskaber.
- ① Beskyt høreapparatet og opladningstilbehør mod varme (efterlad det aldrig nær et vindue eller i bilen). Brug aldrig en mikro-bølgeovn eller andre opvarmningsenheder til at tørre dit høreapparat eller dit opladningstilbehør (på grund af risikoen for brand eller eksplosion). Forhør dig om egnede tørremetoder hos din hørespecialist.

- ① Anbring ikke opladningstilbehør tæt på induktionskogeplader. Konduktive strukturer inden i opladningstilbehøret kan absorbere induktiv energi, hvilket medfører termisk ødelæggelse.
- ① Lydkuplen skal udskiftes hver tredje måned, eller når den bliver stiv eller porøs. Ellers er der risiko for, at lydkuplen kan løsnes fra slangens studs, når høreapparatet sættes i eller tages ud af øret.
- ① Pas på ikke at tabe høreapparatet eller opladningstilbehøret! Hvis det tabes på en hård overflade, kan høreapparatet eller opladningstilbehøret tage skade.
- ① Opladeren, Power Pack og strømforsyningen skal beskyttes mod stød og slag. Hvis opladeren, Power Pack eller strømforsyningen er blevet beskadiget efter et slag eller et stød, må de(n) ikke bruges længere.
- ① Opbevar høreapparatet i opladeren, hvis det ikke skal bruges i en længere periode.

❗ Specielle medicinske eller dentale undersøgelser, der omfatter stråling som beskrevet herunder, kan påvirke den korrekte funktion af dine høreapparater alvorligt. Fjern dem og efterlad dem uden for undersøgelseslokalet inden:

- Medicinsk eller dental undersøgelse med røntgen (samt CT-scanning).
- Medicinske undersøgelser med MRI/NMRI-scanning, som genererer magnetfelter. Høreapparaterne behøver ikke at blive fjernet ved passage af sikkerhedskontroller (lufthavne etc.). Hvis der overhovedet bruges røntgenstråling, vil det være i meget små

doser, og det påvirker ikke høreapparaterne.

❗ Brug ikke høreapparatet i områder, hvor elektronisk udstyr er forbudt.

❗ Høreapparaterne skal være tørre inden opladning. Ellers er der risiko for upålidelig opladning.

❗ Brug kun de godkendte opladere og den Power Pack, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, til opladning af høreapparaterne, da der ellers er risiko for beskadigelse af udstyret.

- ① Både dit høreapparat og Power Pack indeholder lithium-ion-batterier med en watt-time-strøm $<20 \text{ Wt}$, som er testet i henhold til UN 38.3 i "UN Manual of Tests and Criteria og skal forsendes i overensstemmelse med alle regler og bestemmelser om sikker forsendelse af lithium-ion-batterier.

Noter

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There is no handwriting or other markings on the paper.

[illegible]

Din hørespecialist:



Producent:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland
www.phonak.com

Phonak-repræsentant Danmark:

Sonova Denmark A/S
Østre Hougvej 42-44
5500 Middelfart



029-0669-08/V6.00/2021-05/NLG/PM © 2018-2021 Sonova AG All rights reserved

sonova
HEAR THE WORLD

CE
0459

